HSK5級2018年度過去問

第3回、第二部分長文×3

39～45

39-41

一位大学教授曾做过这样一个实验：他随便挑选了一群陌生人，给他们寄去节日贺卡。他本来以为只会有 一小部分人回信。但结果却大大出乎他的意料，那些人回赠的节日卡片如雪花般地寄了回来，而且，大部分给他回赠卡片的人根本就没想要打听一下来信人到底是谁。他们只是在收到贺卡后，自动回寄了一张。这个看似很小的实验，却很巧妙的证明了互惠原则在人际交往过程中所起的作用，即我们总是尽可能采用相同的方式来回报别人为我们所做的一切。

yí wèi dàxué jiàoshòu céng zuòguò zhèyàng yíge shíyàn: Tā suíbiàn tiāoxuǎnle yìqún mòshēng rén, gěi tāmen jì qù jiérì hèkǎ. Tā běnlái yǐwéi zhǐ huì yǒu yī xiǎo bùfèn rén huíxìn.Dàn jiéguǒ què dàdà chū hū tā de yìliào, nàxiē rén huízèng de jiérì kǎpiàn rú xuěhuā bān de jìle huílái, érqiě, dà bùfèn gěi tā huízèng kǎpiàn de rén gēnběn jiù méi xiǎng yào dǎtīng yí xiàlái xìn rén dàodǐ shì shéi.Tāmen zhǐshì zài shōu dào hèkǎ hòu, zìdòng huí jìle yì zhāng. Zhège kàn shì hěn xiǎo de shíyàn, què hěn qiǎomiào de zhèngmíngliǎo hùhuì yuánzé zài rénjì jiāowǎng guòchéng zhōng suǒ qǐ de zuòyòng, jí wǒmen zǒng shì jǐn kěnéng cǎiyòng xiāngtóng de fāngshì lái huíbào biérén wéi wǒmen suǒ zuò de yíqiè.

ある大学教授がかつてこのような1つの実験を行ったことがある。彼は無作為に一群の見知らぬ人々を選び、彼らに祝日のグリーティングカードを送った。彼はもともと一部の少数の人のみが返事をして来ると思っていた。しかし結果は彼の予想を大きく上回って、その人たちのお返しのグリーティングカードは雪が降るように続々と送り返されて来て、しかも、大部分の彼にグリーティングカードを送り返して来た人は、手紙を送って来た人がいったい誰だかまったく尋ねようとしなかった。彼らはただグリーティングカードを受け取った後で、機械的に1枚送り返していただけだったのだ。

この一見小さな実験は、互恵性の原則が人間関係の過程で起こる働きであることを巧妙に証明した。つまり私たちはいつもできる限り同じ方法を選んで他人が私たちのためにしてくれたことすべてにお返しをするのである。

42-43

拥堵成本，是指市民拥堵造成的经济损失。一般来说，经济越发达，基本工资越高的城市，因拥堵造成的损失越大。二零一五年十一月，高德地图发布了《二零一五年第三季度中国主要城市交通分析报告》报告称，若以每月二十二个工作日、每天上下班花费两个小时为标准，再根据全国各大城市二零十四年度平均工资，将路上的时间换算成钱，那么上班族因拥堵造成的经济损失是巨大的。应该怎样降低拥堵成本呢？专家建议市民少开私家车，尽量选择乘坐公共交通工具出行。

Yōngdǔ chéngběn, shì zhǐ shìmín yōngdǔ zàochéng de jīngjì sǔnshī. Yìbān lái shuō, jīngjì yuè fādá, jīběn gōngzī yuè gāo de chéngshì, yīn yōngdǔ zàochéng de sǔnshī yuè dà.Èr líng yīwǔ nián shíyī yuè, gāo dé dìtú fābùle “èr líng yīwǔ nián dì sān jìdù zhòng guó zhǔyào chéngshì jiāotōng fēnxī bàogào” bàogào chēng, ruò yǐ měi yuè èrshí'èr ge gōngzuò rì, měitiān shàng xiàbān huāfèi liǎng ge xiǎoshí wèi biāozhǔn, zài gēnjù quánguó gè dà chéngshì èr líng shísì niándù píngjūn gōngzī, jiāng lùshàng de shíjiān huànsuàn chéng qián, nàme shàngbān zú yīn yōngdǔ zàochéng de jīngjì sǔnshī shì jùdà de.Yīnggāi zěnyàng jiàngdī yōngdǔ chéngběn ne? Zhuānjiā jiànyì shìmín shǎo kāi sījiā chē, jǐnliàng xuǎnzé chéngzuò gōnggòng jiāotōng gōngjù chūxíng.

渋滞コストは、市民が渋滞によって作り出す経済的な損失を指している。一般的には、経済が発達し、基本給が高い都市ほど、渋滞が作り出すコストが大きくなる。2015年11月、オートナビは『2015年第3四半期の中国主要都市の交通分析レポート』を発表した。レポートには、もし毎月22日間の就労日で、毎日の通勤で2時間費やすのを標準として、さらに全国の各大都市の2015年度の平均給与に基づいて、(通勤の)道中の時間を金額に換算すると、通勤族が渋滞によって作り出す経済的な損失は膨大なものとなる、とある。どのように渋滞コストを低減すべきなのだろうか？専門家は市民に自家用車を運転することを控えめにし、できる限り公共の交通手段を選択して出かけることを提案している。

44-45

人们常说”鱼儿离不开水”，可有一种鱼离开了水照样生活得悠闲自在，那就是跳鱼。除了可以用腮呼吸引外，跳鱼还能凭借皮肤和口腔来呼吸，跳鱼行动非常灵敏，稍有动静就会立即钻到水里或洞中。跳鱼的弹跳力极强，要是在水中待久了。它们会跳到海滩上套透气，有时还能跳到树上去呢。

Rénmen cháng shuō” yú er lì bù kāishuǐ”, kě yǒuyì zhǒngyú líkāile shuǐ zhàoyàng shēnghuó dé yōuxián zìzài, nà jiùshì tiào yú.Chúle kěyǐ yòng sāi hūxī yǐn wài, tiào yú hái néng píngjiè pífū hé kǒuqiāng lái hūxī, tiào yú xíngdòng fēicháng língmǐn, shāo yǒu dòngjìng jiù huì lìjí zuān dào shuǐ lǐ huò dòng zhōng. Tiào yú de tántiào lì jí qiáng, yàoshi zài shuǐzhōng dài jiǔle.Tāmen huì tiào dào hǎitān shàng tào tòuqì, yǒushí hái néng tiào dào shù shàngqù ne.

人々はよく「魚は水から離れられない」と言うが、水から離れても悠然として生きている(1種の)魚がいる。それがトビウオである。エラ呼吸ができる他に、トビウオは皮膚やロによって呼吸することもできる。トビウオの行動は非常に機敏で、ほんの少しの気配があればたちどころに水や穴の中に潜るだろう。トビウオの跳躍力は極めて強く、もし水の中に長い時間いると、トビウオたちは砂浜に跳び上がって空気を吸い、時には木の上に跳び上がることもできる。